



**CONSIGLIO
DELL'UNIONE EUROPEA**

**Bruxelles, 17 novembre 2008 (20.11)
(OR. fr)**

15753/08

**Fascicolo interistituzionale:
2007/0280 (COD)**

**MAP 60
MI 446
COMPET 481
IND 188
COSDP 1037
POLARM 48
PESC 1498
COARM 96
CODEC 1551**

NOTA PUNTO "I/A"

del :	Segretariato generale dl Consiglio
al:	Comitato dei Rappresentanti permanenti (Parte seconda)/Consiglio
n. prop. Com:	16488/07 MAP 24 MI 343 COMPET 433 IND 133 COSDP 1076 POLARM 15 PESC 1542 CODEC 1454
n. doc. prec.:	13955/08 MAP 45 MI 354 COMPET 380 IND 124 COSDP 866 POLARM 29 PESC 1245 COARM 79 CODEC 1282
Oggetto :	Proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa al coordinamento delle procedure di aggiudicazione di taluni appalti pubblici di lavori, di forniture e di servizi nei settori della difesa e della sicurezza - Approvazione dell'elenco di armi, munizioni e materiale bellico del 1958 nelle lingue ufficiali della Comunità

1. L'articolo 1, lettera a) della succitata proposta, che è stata presentata dalla Commissione l'11 dicembre 2007, fa riferimento alla decisione del Consiglio del 15 aprile 1958, che definiva l'elenco di prodotti (armi, munizioni e materiale bellico) cui si applicano le disposizioni dell'articolo 223, paragrafo 1, lettera b) - attuale articolo 296 - del trattato (in appresso "l'elenco"), al fine di definire il campo di applicazione dello strumento proposto. L'elenco è stato inserito nel processo verbale del Consiglio (doc. 368/58) nelle quattro lingue ufficiali che contava allora la Comunità economica europea (vale a dire il tedesco, il francese, l'italiano e l'olandese).

2. Per facilitare i negoziati in corso sulla proposta di direttiva e assicurare in tutti gli Stati membri la certezza del diritto quanto al campo di applicazione della direttiva proposta, il 14 ottobre 2008 il Comitato dei Rappresentanti permanenti (Parte prima) ha chiesto che sia redatta una versione dell'elenco in tutte le lingue ufficiali della Comunità, da far convalidare dal Consiglio.
 3. In seguito alla traduzione dell'elenco in tutte le lingue ufficiali della Comunità diverse dalle quattro lingue originali e alla relativa messa a punto da parte dei giuristi-linguisti, (doc. 14538/08), **il Comitato dei Rappresentanti permanenti (Parte seconda) è invitato a dare il suo accordo affinché le diverse versioni linguistiche siano sottoposte al Consiglio per approvazione durante una delle prossime sessioni.**
-